

EvrimKaşıkçı *Through Edirne*
Edirneden



Sunuş



Çocukluktan hatırdaki kalan türküler; kerpiçten bir yer evi, pencerenin hemen önünde su kuyusu, dedem Ali Kaşıkçı'nın kuyudan su çekerken söylediği, pencereden O'nu seyreden hasta yatağında babaanemin yüzünü güldüren neşeli türküler. Nur içinde yatsınlar...

Bugün 29 Ekim 2013. 29 Ekim 1993'tü ve daha öncesinde dostlarla birlikte yapılan çalışmalar olsa da ilk sahnem bir traktör römorkunun üstü. Tek başıma bir düğünde çaldım-söyledim ve sonrasında bir yanım hep müzik oldu. Dile kolay; tam 20 yıl olmuş.

Çocukluğum Edirne'nin küçük ilçesi Meriç'te geçti. Her ikisi de öğretmen olan anam babama bir vesileyle Edirne'ye gittiklerinde agram ve benim gözlerimiz ellerinde bizler için Alipaşa Çarşısı'ndan alacaklarını adımız gibi bildiğimiz akide şekerlerini beklerdi. Eğer ailece gidilecekse ne büyük bir heyecan kaplardı içimizi taa günler öncesinden. Şehirlerin Sultanı, Sultanların Şehri Edirne. Her yanında tarihin izleri. Kırkpınar Yağlı Güreşleri yaklaşıncaya dedemin gözlerinden okunan heyecanı. O zamana kadar böyle büyük bir yapı görmediğimden ilk gördüğümde hayretle seyrettiğim o görkemli yapı. Tüm görenlerin bugün hala büyük bir saygıyla önünde eğildiği muhteşem Selimiye. Sanki bir geleneği mişesine orta kapıdan geçip eşi benzeri olmayan tava çiğneri yenilmesi, şehirden ayrılrken evdeki büyükler için Edirne'nin meşhur peynirinden, badem ezmesinden alınması, hınca hıncı dolu minibüste ananın kucagında eve, Meriç'e dönüş...

Eski Edirne ile ilgili yazılanlar, çizilenler, anlatılanlar bir derya gibi. Ancak Edirne'nin kültüründen, tarihinden izler bulacağınız türküleri barındıran, yaygınlaşmış, bütünlüklü bir albüm çalışması maalesef yapılmamış. Maalesef diyorum; çünkü biliyoruz ki türküler aslında bir yandan da tarihi ve sosyolojik belgelerimiz. Böyle bir çalışmayı yapmış olmaktan dolayı yaşadığım gururu anlatamam fakat bu çalışma için eserleri seçerken *"Nasıl bu kadar tozlu kalabilmişler?"* diye hayıflandığım, söylerken hayran olduğum bazı türküleri bu çalışmayı yapmaya karar verene kadar hiç dinlememiş olmanın yaşadığı burukluk çok daha fazla. Bu bağlamda elinizdeki çalışma ile yaşadığım heyecanı sizlerle paylaşmanın yanında yaşlı ama bir o kadar ihtişamlı şehrimde bir de armağanım olsun istedim. Albüme yer alan tek beste benden EDİRNE'ye. Dinlerken benim hissettiklerimi sizlere de hissettirmeyi başarabilmiş olmayı umuyorum.

Albüme yer alan eserleri seçerken türlü kaynaklardan yararlandım: TRT Türk Halk Müziği repertuarında yer alan Edirne türkülerini incelemenin yanında buradaki eserleri farklı kaynaklar ile karşılaştırarak özenli bir çalışma yürüttüm. Tüm arşivini tek tek incelediğim Erdoğın Gökçe'nin anne babasından derlemiş olduğu ve atalarından muhasara Edirne'sinin yokluğunda süpürge tohumu, dışbudak ağaçlarının kabuklarını yemek zorunda kalan insanımızın acılarını dinlemiş tümümüzün içini sızlatacak bir türküye de bu çalışmada yer vermek kaçınılmaz bir gereklilikti. *"EDİRNE'DEN"* içinde Şehirlerin Sultanı'na armağan bir eserim ile birlikte dokuz güzel türküyü barındıran bir arşiv çalışmasının ilk adımı, doğup büyüdüğüm şehrimin ihtişamına, geçmişine bir yolculuk. Çok uzun zamandır arzuladığım ancak bugünlere nasip olan ilk profesyonel kayıt.

Gecelerce MERSANAT Stüdyoda sabahlamamıza sebep olacak kadar uzun ve yorucu olmasının yanında bizlere bir o kadar da heyecan veren kayıt sürecinde, öncesinde, sonrasında, eser seçiminde, kısaca her aşamada, her zaman yanımda olan değerli kardeşim Osman Ekşi ve kısa sürede bizimle bütünleşen Özgün Meriç. Tüm emekleriniz için her ikinize de ayrı ayrı ne kadar teşekkür etsem az. Çalışmaya gerek icracı olarak, gerek dinleyerek fikrinsel katkı sunan onlarca müzisyen dostuma, gönlümün neşesi, küçük davulcum Ali'me, her zamanki sınırsız destekleri için eşim Nihal'e, anama, babama, ağama, dostlarım. Enerjilerini bana da aktaran Murat İçkır'a, Behiç Günalan, Hakan Tokuç, Onur Palabıyık'a. Ufuk Akçay'a. Yoğun iş temposu arasında yazılarımın çevirilerini yapan Volkan Selvi'ye. Çalışmalarında yer aldığım süreçte bana kazandırdıkları için Edirne Rumeli Türkülerini Araştırma ve Uygulama Topluluğu'na, üretkenliğimin temeli olan çalışma ortamını bana sağlayan sayın Rektörüm ve üniversiteme minnettarım. Tümünüz ve en başından bu çalışmanın elinize ulaşmasına kadar geçen süreçte emek veren herkese sonsuz teşekkürler...

Burada söz biter ve Eski Edirne'ye geç kalınmış bir yolculuk başlar. Şimdi Şehirlerin Sultanı Edirne'yi kucaklama sırası sizlerde. Beğenmeniz umuduyla iyi dinlemeler...

Evrım KAŞIKÇI
29 Ekim 2013, Edirne

Foreword



Trakya Üniversitesi - Güzel Sanatlar Fakültesi (Eski Tren İstasyonu)
Trakya University - Faculty of Fine Arts (Old Train Station)

Folk song memories from childhood; a mudbrick single store house, a water well right in front of the window, folk songs sang by my grandfather Ali Kaşıkçı while he takes water out, making my bedridden grandmother's face smile. Rest in peace...

Today is 29th of October 2013. It was 29 October 1993 and my first stage was on the remorker of a tractor along with earlier try outs with friends. After singing and playing in a party all by myself, one side of me tuned in to music. Easy to say: 20 full years.

I spent my childhood in this small district of Edirne province, Meriç. My brother and I were all eyes, waiting for candies from Alipaşa covered bazaar, we knew for sure would be bought during their Edirne visit of our parents, both teachers. If it was a full family visit, then we felt such a big excitement starting from days ago. Sultan of the cities, city of sultans, Edirne. Marks of history all around. Excitement on my grandfathers eyes for upcoming event of Kırkpınar Oil Wrestling. That magnificent building I was watching in awe, because I've never seen such a big building until then. Incredible Selimiye Mosque, everyone still bows before respectfully at first sight. Eating fried liver as if it was a tradition by passing through central door of Alipaşa covered bazaar, shopping for almond paste and famous cheese as gifts to elders of the family when the visit was over, sitting on my mothers lap in crowded minibus to way back home to Meriç.

Things written, drawn and told about old Edirne are many. But unfortunately there isn't one disseminated and complete music album carrying traces of culture and history of Edirne, like the one you are holding now in your hands. I said unfortunately, because as we know folk songs are our historical and sociological documents. I can't describe level of pride I felt for completing such work but I felt big sadness when I thought "How come they were left in the dust for so long?" also because of being never listened to these beautiful folk songs I fell in love during selection for this album. I wanted to leave a gift to my old but also that great city along with sharing the excitement I felt with you, by this work in your hands. The only composition from me in this album is "EDIRNE". I hope I succeeded to make you feel the way I feel while listening.

I used different sources during selection of folk songs for the album; I conducted an attentive task by comparing these songs using different sources along with analyzing Edirne folk songs in TRT Turkish Folk Music repertory. It was an undeniable requirement to include a folk song in this work, which was collected by Erdoğan Gökçe from his parents and telling the story of Edirne people eating broom seeds, barks of ash trees to survive during siege days, would sting everyone in their hearts who have listened to it. Inside my album "EDİRNE DEN (Through Edirne)" besides one of my composition which is a gift to Sultan of the cities, there are nine beautiful folk songs which are a first step to work of creating archives as a journey to greatness of the city I was born in, to history of it. First professional record I've had desire for so long, made possible to realize today.

My brother, Osman Ekşi and a fast joiner to the core team, Özgün Meriç, who were together with me all the time during, before and after record process that was so long, tiring and exciting besides making us work till dawn many nights in MERSANAT Studio, during songs selection, shortly in all phases. It's never enough how much ever I'd thank to both of you. I'm deeply grateful, to tens of my musician friends that joined to work as performer or listener for their contributions and ideas, to joy of my heart, my son, my little drummer Ali, to my wife Nihal for usual limitless support, to my mother, to my father, to my brother, to my friends. To Murat Içkır, Behiç Günalan, Hakan Tokuç, Onur Palabıyık and Kent Medya for relaying their energies to me, to Volkan Selvi for translations despite his busy schedule, to Edirne Rumeli Folk Songs Research and Implementation Group for their additions to me during our cooperation period, to our Rector and to my University for providing working atmosphere that is the base to my productivity. Endless thanks to all of you and everybody added efforts to this work in your hands now from beginning till the end.

At this point, words are out, a belated journey to old Edirne begins. Now its your turn to hug Edirne, Sultan of the cities. Enjoy your listening with our hope of approval.

Evrım KAŞIKÇI
29th of October 2013, Edirne

Özgeçmiş



Evrim KAŞIKÇI ilköğrenimini Edirne'nin Meriç ilçesinde, ortaokul ve lise öğrenimini yatılı olarak Lüleburgaz Kepirtepe Anadolu Öğretmen Lisesi'nde tamamladı. Temmuz 2000'de Trakya Üniversitesi Eğitim Fakültesi'nden mezun olmasının ardından İstanbul ve Edirne'de değişik okullarda öğretmenlik ve yöneticilik yaptı. Nisan 2004'te "Değişim Yönetimi" konusunda yaptığı çalışmayla Eğitim Yönetimi, Teftişi, Planlaması ve Ekonomisi alanında, Temmuz, 2012'de "Türk Yunan Kültürel Etkileşimi" konusunda yaptığı çalışmayla Uluslararası İlişkiler alanında yüksek lisans derecesi aldı.

Ülkedeki çalışmalarının yanı sıra farklı ülkelerde de birçok kültür ve müzik festivaline, uluslararası proje toplantılarına katıldı. Türk müziği, halk dansları ve kültürünün tanıtılmasına yönelik olarak farklı müzik ve halk dansları toplulukları ile konser ve gösterilerde yer aldı. Akordeon ile ilgili söyleşilere ve çalıştaylara katıldı, çeşitli şenlik, festival ve organizasyonlarda konserler verdi. Edirne Rumeli Türkülerini Araştırma ve Uygulama Topluluğu'nun konserlerine sesi ve enstrümanıya katkıda bulundu.

Bölge türküleri ve kültürünün yaşatılması çabalarına ek olarak unutulmaya yüz tutmuş Rumeli/Balkan türkülerinin daha fazla dinlenir hale gelmesini ve başta Balkan coğrafyası olmak üzere yıllarca bir arada yaşamış halklar arasındaki kültürel etkileşime dikkat çekmeyi hedeflediği projeleri kapsamında konserler vermektedir. Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSÖY) adına Balkan coğrafyasında katıldığı etkinlikler dışında birçok TÜRKSÖY üyesi ülkede de konserler veren Kaşıkçı Türk kültürüne yapmış olduğu katkılar nedeniyle 2013 yılı Mayıs ayında Gagavuzyeri Başkanı tarafından "Devlet Nişanı" ile ödüllendirilmiştir. Halen Trakya Üniversitesi Devlet Konservatuarı'nda görevli olan Evrim Kaşıkçı çalışmalarına Trakya Üniversitesi Rektörlüğü çatısı altında devam etmektedir.

www.evrimkasikci.com



Biography

Evrım KAŞIKCI completed his primary school education in Meriç district of Edirne province, his junior and high school education in Kırtepe Anatolian Teacher Training High School as a boarding student in Lüleburgaz district of Kırklareli province. After graduating Faculty of Education in Trakya University, he served as a teacher and an administrator for different schools in İstanbul and Edirne. He completed his postgraduate education with M.A. degree on "Administration of Change" within "Economy, Planning, Inspection and Management of Education" field in 2004 and on "Turkish and Greek Cultural Interaction" within "International Relations" field in 2012.

He attended many international project meetings, culture and music festivals along with his domestic works. He took place in concerts and shows with different music and folklore bodies in order to help promotion of Turkish music and folklore. He attended various workshops and interviews about acordeon, he performed concerts in various galas, festivals and organisations. He contributed to Research and Application Group for Rumeli folk songs in Edirne with his voice and instrument.

In addition to efforts for sustenance of regional culture and folkloric songs, he continues to perform concerts within his projects which he aims to foster a greater understanding of cultural interaction between folks that lived together for years, especially in Balkans Region. Along with cultural activities in Balkans Region he took place as a representative of International Organisation of Turkic Culture (TURKSOY), Kaşıkçı performed concerts in Turkic countries, he was honored with "State Mark" by President of Gagauzia in May 2013 for his contributions to help promotion of Turkish Culture. Still working for Conservatory in Trakya University, Evrim Kaşıkçı continues his efforts under Rectorate of Trakya University, Edirne-Turkey.

www.evrimkasikci.com

Edirne Müzik Kültürü

Cumhuriyet öncesi dönemde Müslümanı, Hıristiyanı, Yahudisi ile Türk'ü, Rum'u, Ermeni'si, Ulah'ı ile farklı kültür ve toplumların beşiği olan Edirne muazzam bir kültürel mirasa sahiptir.

Osmanlı'ya 92 yıl başkentlik yapmış olmasının yanında yapımı Sultan II. Murat tarafından başlatılan ve Fatih Sultan Mehmed tarafından bitirilen Edirne Sarayı (Sarayı Cedit-i Amire) İstanbul'un başkentlik yaptığı dönemde dahi önemini kaybetmemiş, Topkapı Sarayı ile birlikte 19. yy a kadar 425 yıl hizmet vermiştir. Bu haliyle de ayrıca bir Sultanlar Şehri olan Edirne müzik kültürümüze dair de türlü zenginlikler içeren yapısıyla karşımıza çıkar.

İçinde bestekarlar, şairler barındıran Osmanlı padişahlarından biri olan, o dönemde Edirne'ye bağlı olduğu halde bugün Yunanistan sınırları içinde kalan Dimetoka doğumlu, Fatih'in oğlu Sultan II. Bayezid edebiyata olan büyük ilgisinin dışında hattat ve şairdir. Müzik ile olan ilgisini ise günümüze ulaşan dokuz adet eseri dışında bugün hala Trakya Üniversitesi'ne bağlı olarak hizmet veren Sultan II. Bayezid Külliyesi Sağlık Müzesi'nde tespit ediyoruz. Sultan Bayezid tarafından yaptırılan eserin temeli 1484 yılında atılmış ve eser dört yıl gibi kısa bir sürede tamamlanarak 1488 yılında hizmete açılmıştır. Müzik ile hasta tedavisi, bu hastanenin özellikleri arasındadır. Tedavide yalnız müzikten değil, su sesi ve güzel kokulardan da yararlanılmaktadır. Hastanenin on kişiden oluşan bir müzik topluluğunun haftada üç gün hastalara konserler verdikleri bilinmekle birlikte bu konuda inceleme yapan müzisyen Türk hekimleri, Türk müziğindeki bazı makamların hasta tedavisinde iyileştirici bir etkisi olduğunu tespit etmişlerdir.

Edirne ili kapsamında ise yöreye has Rumeli ve Balkan müzikleri icrasının yanında önemli bir geleneksel müzik icrası mevcuttur. Bu; Edirne'nin müzik ve tarih ilişkisinin mükemmel örneklerinden biri olan ve başlangıcı 1361 yılı sayılan "Tarihi Kırkpınar Yağlı Güreşleri" ve bu güreşlere has bir müzik olan ve yüzyıllardır bu etkinlikte icra edilen "Kırkpınar Yağlı Güreş Müziği"dir. Türklerin her şenlikteki en önemli enstrümanları olan Davul-Zurna ile icra edilen ve adına "Güreş Havaları", "Pehlivan Havaları" da denen bu müzikler güreşlerin olmazsa olmazdır. Bunlar içerisinde kahramanlık türkülerinin yanı sıra bazı Mehter eserleri ile Türk sanat müziği eserleri ve halk oyunlarımıza ait müzikler de yer almaktadır. Bu bağlamda yağlı güreşlerde çalacak müzisyenlerin güreş ezgilerini çok iyi bilmelerinin yanında güreşin gidişatına göre ritmi ayarlamaları, *müzikçinin tansiyonunu hem güreşen sporculara hem de seyircilere canlı olarak hissettirmeleri gerekir.*

*Eksi, Osman, "Tarihi Kırkpınar Güreş Musikisi İcracısının Yetişme/Yetiştirme Sürecinin Değerlendirilmesi", Basılmamış Yüksek Lisans Tezi.



Sultan II. Bayezid Külliyesi Sağlık Müzesi
Complex of Sultan Bayezid II Health Museum

1700'lü yıllardan Cumhuriyetimizin kuruluşuna kadar olan dönemde Anadolu'da söylenen uzun havalar yerine Rumeli yakasında Divan ve Gazellerin halk tabakasına yayıldığını söylemek mümkündür. Lonca Teşkilatı Çırak Peştamal Kuşatma Merasimleri, Helva Sohbetleri, Bağ Cümbüşleri, Bekri Sofraları'nda tambura ile taksim yapılmasının ardından gazeller ve Halk Türkülerinin söylendiği bilinmektedir. Cumhuriyet'in ilk yıllarına kadar çoğunda birkaç adet tambura ve cura bulunan, eserlerin zillimaşa ve darbuka eşliğinde çalınıp söylendiği Edirne'nin sazlı kahvehaneleri ise birbirini takip eden savaşlar, bozgunlar ve göçler sonucu yerli halkın Anadolu'ya göç etmesi ve gramofonların yayılması ile maalesef tarihe karışmıştır.

Repertuarda Edirne Ve Rumeli Türküleri

Rumeli Türküleri İstanbul'dan Adriyatik Deniz'i'ne kadar bir taraftan Avusturya diğer taraftan Kırım'a kadar uzanan coğrafyada yakılmış ve yaratılmıştır. Büyük bir bölümü daha sonra yaşanan göçlerle Anadolu'ya taşınmış ve yayılmıştır. Bu nedenle Rumeli Türküleri'nin birçoğunun yöresini tam olarak saptamak mümkün değildir. Fakat büyük bir bölümü Edirne ile Tuna Boyu arasında ve Macaristan Türk Alemi'nde yapılmıştır. Bu özelliklerinden dolayı Serhad Türküleri'de denir. *



Selimiye Camii ve Muradiye Camii - Selimiye and Muradiye Mosque Edirne

Halk Türküleri elden ele, telden tele, dilden dile dolaştıkça renk ve şekil değiştirirler. Değişiklik güfte ve bestelerinde olur. Göçlerin etkileri büyüktür. Türkler Rumeli'yi kuşatmaları ve Avrupa kıtasına yerleşmeleri ile Anadolu'dan türkülerimizi de beraberlerinde götürmüşlerdir. Anadolu'da Osmanlı öncesi kurulmuş Anadolu beyliklerinin yöresel türküleri Rumeli'ye gitmiş ve burada değişikliklere uğrayıp birbirlerine karışmışlardır. Bu türküler yörelerine göre iskeletlerini korumuşlar bunun yanında yaşadıkları bölge türküleriyle de benzerlikler meydana gelmiştir. Bu bağlamda 500 yıllık bir süreçte kültürler arasında da alışverişler gerçekleşmiştir. Sonrasında Türklerin Rumeli'den Anadolu'ya dönüş göçleri başlamış fakat

*Öztuna, Yılmaz, "Büyük Türk Müziği Ansiklopedisi", c2

göçmenlerin nerelerden gelip nereye yerleştikleri konusunda doyurucu bilgi ve belge olmadığından Cumhuriyet'in ilk yıllarında yapılmış olan türkü derlemeleri sırasında yöresel türküler ile göç ile gelen türküler ayrı ayrı derlenmediğinden, derleme çalışmaları esasında "Sen bu türküyü kimden öğrendin?", "O kimden öğrenmiş?" gibi sorular sorulmadığından birçok Rumeli/Balkan Türküsünün arşivlerde farklı yörelere ait olduğu görülmektedir. Bir başka husus ise yapılan derlemeler sırasında sadece Türkçe sözlü olan türkülerin derlenmiş olmasıdır. Nasıl ki Mübadele Sözleşmesi çerçevesinde Anadolu'dan göçerek Yunanistan topraklarına yerleşen birçok Rum o dönemde sadece Türkçe konuşabiliyorsa aynı durum Rumeli'den gelerek Trakya ve Anadolu topraklarına yerleşen göçmenler için de geçerlidir. Bu bağlamda Türkçe dışındaki dillerdeki eserler derlenmediğinden vatan toprağına gelmiş olan bir çok eser ise repertuarda yerini almayarak kaybolup gitmiştir.

Anadolu'dan Türk müziğinin Balkanlara taşınmasında Edirne bir köprü görevi görürken bugünlere uzanan türküleriyle de döneminden izler bırakmaktadır. Edirne'nin müzik kültürünün oluşmasında hem Anadolu'nun hem de Rumeli'nin izleri vardır. Kökü Anadolu topraklarına olan ve yöre sanatçılarının müzikal tavrıyla dile gelen eserlerin yanında, Edirnelinin gönlünün yarısı Rumeli'dedir. Bugün nüfusunun büyük bir çoğunluğu Balkan göçmeni olan Edirne'de Selanik'ten, Batı Trakya'dan, Üsküp'ten, Karacaova'dan gelen Rumeli Türküleri'ni de yöre halkı büyük bir içtenlikle çalar ve okur. Yöre de ayrıca Yeniçeri Havalanı adı verilen kahramanlık türküleri de icra edilir. Ezgilerin doğal ve toplumsal olaylardan kaynaklandığı Edirne Halk Müziği'nde makamsal etkinin varlığı ise belirgindir.

TRT Türk Halk Musikisi repertuarında yer alan 500 civarındaki Rumeli Türküsü içerisinde 25 tanesinin yöresi Edirne ve Edirne çevresi olarak belirtilmiştir. Edirne'de derlenmiş ve TRT repertuarına girmiş olan türküler ise şunlardır: Kırmızı Buğday Sec Olur, Atımın Yelesi Beyaz, Çarşın Aldım Kestane, Çifte Kuburları Çaktım Almadı, Kavak Kavağa Yaslanır, Ahırköy'ün Meşeleri, Püskül Pencereden Uçtu, Ta-bağ'a Koyarlar Kaymağı Balı, Kırmızı Gül Al Bayleyor, Dut Fidanı Boyunca, Bakkallar Satıyor Karaca Üzüm, Aman Dayler, Kızılıklar Oldu mu?, Kahve Yemenden Gelir, Kara Kuşun Yüksekten Oyunu, Edirne'nin Ardında Sümbüllü Bağlar, Vurun Gelin Kınasın, Bir Gemim Var Saldım Engine, Yüksek Yüksek Tepelere Ev Kurmasınlar, Edirne'nin Ardı Baylar, Ketan Gömlek Giyer, Sellar Aldım Dermenimin Bendini, Pınar Başının Gülleri, Küp İçinde Nişasta, Ağlama Kazibem. Erdoğan Göçke TRT Türk Sanat Musikisi repertuarında yer alan Bülbüle Kurdum Tuzağı adlı eserinde aslında bir Edirne Türküsü olduğunu, birçok türkünün de repertuarda bulunmadığını belirtmektedir.

Evrım KAŞIKÇI
28 Ocak 2013, Edirne

Music Culture Of Edirne

Edirne has an immense cultural heritage as it is the cradle of different cultures and civilizations with Muslims, Christians, Jews, Turks, Greeks, Armenians and Vlachs before Republic.

The city of Edirne has served as capital for Ottoman State for 92 years, in addition Edirne Palace (Saray-ı Cedid-i Amire) which has been started to built by Sultan Murat II. and completed by Fatih Sultan Mehmed, has served even in the period which Istanbul was the new capital of the State, together with Topkapı Palace until 19th century for 425 years. In this form, as a city of Sultans, Edirne fronts us with its various treasures concerning musical culture.

Fatih Sultan Mehmed's son, Sultan Bayezid II, who is one of many Ottoman Sultans that include composers - poets in the list, was born in Didymoteicho, which was a part of Edirne then and is in Greek borders today, he was a poet and also a calligrapher along with his huge passion for letters. We can see his interest in Music with nine songs reached today along with Health Museum in Sultan Bayezid II Complex, today serving within Trakya University. Groundbreaking of the building which was ordered to build by Sultan Bayezid II., took place in 1484 and it was completed in a short time like four years, put into service in 1488.

Music Therapy was one of the specialities of this hospital. Sound of water and beautiful fragrances were also being used along with music. It was known that, there were three days of concerts in a week performed by ten musicians for the patients, when there have been researches by Turkish doctor musicians on this case, they have found that some certain modes have a healing effect on patients.

Along with performing of indigenous Rumeli and Balkan music, there is also a traditional music performance through Edirne. This is, one of the best examples of relation of Edirne with music and history, "Historical Kırkpınar Oil Wrestling" which has started in 1361 and the special type of music unique to this wrestling festival and performed during it for hundreds of years "Kırkpınar Oil Wrestling Music". Musics performed with Davul (hanging drum) – Zurna (clarion), most important instruments of Turks during every festival, named "Wrestling tunes" or "wrestlers tunes" are absolute musts of these wrestling. These include epic folk songs along with some Mehter titles and Turkish classical music and folk dance musics. In this context, music performers of oil wrestling are required to know wrestling melodies well and to have control over rhythm of the music according to tempo of the wrestling, also make both the wrestlers and the audience feel the tension of the game lively. *

In the period from 1700's to establishment of our republic, its possible to state that instead of unmetered sad folk songs of Anatolia, in Rumeli side (Thrace and Balkans) Divans and Gazels became more popular among the people. During mastery ceremonies of apprentices, during "Halva" talks, at vineyard entertainments, in "Bekri" dinners, first instrumental solos with cura, and then gazels and

*Eki, Osman, "Tarihi Kırkpınar Güreş Musikisi İcracısının Yetiştirme/Yetiştirme Sürecinin Değerlendirilmesi", Unpublished post graduate thesis.



Kırkpınar Zurna İcracıları - Er Meydanı Edirne
Kırkpınar Oil Wrestling Music by Zurna (Clarion) Edirne

folk songs were being performed. Until the first years of republic, in the most cafes of Edirne, a couple of tambura's (stringed instrument similar to mandolin) and curas (smaller tambura) could be found, the tunes would be performed with accompany of zillimaşa (bells instrument) and darbuka (goblet drum). After continuous wars, defeats and emigration, cafes with instruments, unfortunately disappeared when locals moved to Anatolia and gramophones became popular.

Edirne And Rumeli Folk Songs In Repertory

Rumeli folk songs have been created within the wide region from Istanbul to Adriatic Sea and from Austria to Crimea. Most of them have been transferred to Anatolia and diffused there by the emigration. Accordingly, it's not possible to determine the origins of them precisely. But most of them have been produced and performed between Edirne and Danube river, also in Hungarian Turkish world. Because of this, they are also called Serhad folk songs.*

Folk songs change their forms and colors passing by from hand to hand, from string to string, from tongue to tongue. Changes occur in their lyrics and composition. Emigration is very important. Turks brought their folk songs from Anadolu to Rumeli during their occupation and settlement in Europe. Folk songs of pre-Ottoman Anatolian Turkish states gone to Rumeli and they intermixed with some changes. These folk songs kept their frameworks depending on their origins, also they had similarities with the local folk songs of the region they lived. In this context, within 500 years of time, intercultural crossovers occurred.

After that, demigration of Turks from Rumeli back to Anatolia began, but approximately a couple of thousands of Rumeli Serhad Folk Songs have been recorded as Anatolian Folk Songs to archives, because of there were no efficient records for who came from where and settled where, because of during first folk songs compilation efforts in the first years of republic, local folk songs and pre-demigration origin folk songs haven't been compiled separately, because of during compilation tasks it wasn't asked: "whom you have learned this folk song from" or "whom they have learned it from".

Another point is, during compilation tasks, only folk songs with Turkish lyrics have been compiled. Just as many Greeks demigrated from Anatolia to Greece were speaking only Turkish, it was same for Turks demigrated from Rumeli and settled to Thrace and Anatolia within the framework of Barter Exchange Agreement. According to this, none of the folk songs have been compiled with lyrics other than Turkish, many folk songs have disappeared even if they came back to their roots.

While acting as a bridge to travel of Anatolian music to Balkans, Edirne leaves traces of the era with folk songs reaching today. Both Anatolia and Rumeli have influence on Edirne music culture. Besides songs with roots in Anatolia performed by locals with their own musical style, half minds of Edirne people is in Rumeli. Today's Edirne, with a population of mostly demigrants from Balkans, local people happily play, sing and enjoy Rumeli folk songs came from Thessaloniki, Western Thrace, Skopje, Vodina. Also epic folk songs called "Janissary tunes" are performed in the region. It's obvious that, tunes come from natural and social events, and their effect of musical modes on Edirne folk music.

* Öztuna, Yılmaz, "Büyük Türk Müziği Ansiklopedisi", c2

Only 25 of nearly 500 Rumeli folk songs in TRT Turkish Folk Music Repertory are labelled as Edirne and Edirne Region. These are the folk songs which compiled in Edirne and took place in TRT repertory: Kırmızı Buğday Sec Olur, Atımın Yelesi Beyaz, Çarşıdan Aldım Kestane, Çifte Kuburları Çaktım Almadı, Kavak Kavağa Yaslanır, Ahırköy'ün Meşeleri, Püskül Pencereden Uçtu, Tabağa Koyarlar Kaymağı Balı, Kırmızı Gül Al Bayleyor, Dut Fidanı Boyunca, Bakkallar Satıyor Karaca Üzüm, Aman Dayler, Kızlıklar Oldu mu?, Kahve Yemenden Gelir, Kara Kuşun Yüksektendir Oyunu, Edirne'nin Arında Sümbüllü Bağlar, Vurun Gelin Kınasın, Bir Gemim Var Saldım Engine, Yüksek Yüksek Tepelere Ev Kurmasınlar, Edirne'nin Ardı Bayler, Keten Gömlek Giyer, Seller Aldım Dermenimin Bendini, Pınar Başının Gülleri, Küp İçinde Nişasta, Ağlama Kazıbem. Erdoğan Gökçe states that, the title which is in TRT Turkish Classical Music repertory named "Bülbüle Kurdum Tuzacı" in fact is also an Edirne folk song.

Evrım KAŞIKÇI
28th of January 2013, Edirne



*Tarihi Kırkpınar Yağlı Güreşleri Edirne
Historical Kırkpınar Oil Wrestling Edirne*

1. EDİRNE / Edirne* 3:47

Söz-Müzik / Lyrics-Music :Evrım Kaşıkçı

Tarihe Altın İzlerle Sarılan
Büyülü Bir Masaldır Edirne
Koca Sinan'ın Mührü Selimiye
Arşa Uzanır Yükselir Edirne

Gerdanlıktır Yorgun Köprüleri
Kervansaray, Beyazid Külliyesi
Acılara Tanık Çınarlarıyla
Der-i Saadet'tir, Hasrettir, Edirne.

**Arda, Rodop'un Çiçeğine Kokar.
Tunca, Balkan'ın Gözyaşıyla Akar.
Meriç, Tümünü Kucaklayıp Coşar.
Belik Belik Örülür Edirne.**

Kırkpınarında Nice Pehlivanlar
Kurtdereli, Aliço, Koca Yusuf'lar.
Şükrü Paşa'yla Koyun Koyuna Yatan
Yiğitleriyle Destandır Edirne.

Bursa'nın Oğlu, İstanbul'un Babası
Eskimeyen Bir Başkenttir Edirne
İhtişamıyla Sultanların Şehri
Şehirlerin Sultanıdır Edirne.

**Arda, Rodop'un Çiçeğine Kokar.
Tunca, Balkan'ın Gözyaşıyla Akar.
Meriç, Tümünü Kucaklayıp Coşar.
Belik Belik Örülür Edirne.
Şehirlerin Sultanıdır Edirne.**

Edirne* 3:47

Cuddling to history with golden traces,
Edirne is a magic fairy tale.
Selimiye, Seal of Sinan The Great,
Edirne, arises, reaches to Ninth Heaven.

It's tired bridges are necklaces,
Kervansaray, Beyazid Complex,
With it's sycamores, witnesses of pain,
Edirne is home of happiness, (it) is longing.

**Arda smells like flowers of Rhodopes,
Tundja, flows with tears of Balkans,
Maritsa hugs all and glows.
Edirne is weaved as braids.**

Many wrestlers in Kırkpınar,
Kurtdereli, Aliço, Koca Yusuf...
Edirne is a saga with her brave warriors
Who sleep side by side with Şükrü
Pasha.

Son of Bursa, Father of İstanbul,
Edirne is a capital that never gets old,
It is the city of Sultans,
Sultan of the cities with its glory.

**Arda smells like flowers of Rhodopes,
Tundja, flows with tears of Balkans,
Maritsa hugs all and glows.
Edirne is weaved as braids.
It is the Sultan of the cities.**

2. SELLER ALDI DERMENİMİN BENDİNİ
Floods took away the embankment of my mill* 3:42
Kaynak Kişi/Source :İhsan Köycü
Derleyen/Compiler :Muzaffer Sarısözen

Seller Aldı (Aman) Dermenimin Bendini
Yaktım Kül Eyledim Kendi Kendimi (Gel Gel Aman)
Çok Aradım (Aman) Bulamadım Dengimi
İnan Olmaz Şu Güzelin Sözüne (Gel Gel Aman)

Ne Hoş Olur (Aman) İslimye'nin** Söğüdü
Benim Yarım Naz İçinde Böyüdü (Gel Gel Aman)
Yoktur Kimsem (Aman) Versin Bana Öğüdü
İnan Olmaz Şu Güzelin Sözüne (Gel Gel Aman)

"Bulgaristan'da bugün Sliven adını taşıyan şehir."



Floods took away the embankment of my mill* 3:42

Floods took away (help!) the embankment of my mill
I burnt myself down (come, come, help!)
I've searched (help!) but couldn't find my peer.
There is no reliance to that beauty's words. (come, come, help!)

How beautiful (help!) are Willows of İslimye**
My love has been raised with coyness (come, come, help!)
I don't have nobody (help!) to advice me
There is no reliance to that beauty's words. (come, come, help!)

"The city of Bulgaria,Sliven."

**3. EDİRNE'NİN ARDI BAYLER /
There are vineyards behind Edirne.*2:59**

**Kaynak Kişi/Source :İhsan Köycü
Derleyen/Compiler :Muzaffer Sarısözen**

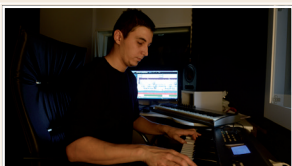
Edirne'nin Ardi da Bayler
Meriç Akar Moru Dankilom Sular Çağlar
Eşinden Ayrılan Ağlar

**Ay Oldun Mu Moru Dankilom Duyuldun mu?
Hacı Oğlu Mestan Gibi Vuruldun mu?**

Edirne Köprüsü Taştan
Sen Çıkardın Moru Dankilom Beni Baştan
Ayrırdılar Beş Kardaştan

**Ay Oldun Mu Moru Dankilom Duyuldun mu?
Hacı Oğlu Mestan Gibi Vuruldun mu?**

Otluk Köyde Bozgun Verdik
Edirne'ye Aman Aman Gece Geldik
Kaçanlara Yolda Erdik**



3. There are vineyards behind Edirne 2:59

There are vineyards behind Edirne.
Meriç flows (Hey! Dankilo) Water gurgles
Spouse leavers will cry.

**Ay! Did you die (Hey! Dankilo) are you heard?
Are you hit like Mestan, son of Hadji.**

Bridge of Edirne is made of stone
You are the one enticed me (Hey! Dankilo)
They seperated me from my five siblings.

**Ay! Did you die (Hey! Dankilo) are you heard?
Are you hit like Mestan, son of Hadji.**

We have been defeated in hayloft village,
We reached to (help! Help!) Edirne by night
We caught escapers on the road.**

****Bu bölüm TRT arşivinden edinilen kaynaklarda bulunmamaktadır. Bölüm Erdoğan Gökçe arşivinden öğrenilmiş ve eklenmiştir.**

****This part isn't present in the sources acquired from TRT archives. This part was learned from archive of Erdoğan Gökçe and added.**

4.KETEN GÖMLEK GİYER / She wears linen shirts* 4:23

Kaynak Kişi/Source :İhsan Köycü

Derleyen/Compiler :Muzaffer Sarısözen

Keten Gömlek Giyer (Evlat Aman) Teninden Nazik (Aman Yar Aman)

Ak Kolun Sıkılmış (Be Yarım) Altun Bilezik (Aman Aman)

Eşine Düşmemiş (Evlat Aman) Kıza Pek Yazık (Aman Yar Aman)

Benim Yarım Hasbahçeye Girmesin Bari (Aman Aman)

Bahçede Açılan Güller Aldatır Yari

Şu Karşıda Sırça Da Saray (Aman) Yedi Bin Atlı (Aman Yar Aman)

İçinden Bir Kız Çıkıyor Ah Samur Saçlı (Aman Aman)

Parmağında Hatem Yüzük (Aman) Cevahir Taşlı (Aman Yar Aman)

Benim Yarım Hasbahçeye Girmesin Bari (Aman Aman)

Bahçede Açılan Güller Aldatır Yari

Bir Okka İnciden (Evlat Aman) Kafes İsterim (Aman Yar Aman)

Kafesin İçinde (Be Yarım) Bülbül Beslerim (Aman Aman)

Bülbülün Yanında Be (Evlat Aman) Bir Eş İsterim (Aman Yar Aman)**

Benim Yarım Hasbahçeye Girmesin Bari (Aman Aman)

Bahçede Açılan Güller Aldatır Yari

****Bu bölüm TRT arşivinden edinilen kaynaklarda bulunmamaktadır. Bölüm Erdoğan Gökçe arşivinden öğrenilmiş ve eklenmiştir.**



Edirne Halk Eğitimi Merkezi Salonu 1 Aralık 2012
Public Education Center Edirne 1th of December 2012

4. She wears linen shirts 4:23

She wears linen shirts (oh my son!) Gentle than her skin (oh lover oh!)
Your White arm squeezes (hey lover!) Golden bracelet (oh help!)
What a pity for a girl who (oh my son!) couldn't find the right person.(oh loveroh!)

I wish my lover won't join private garden of the sultan (oh help!)

Roses in the garden fools her

Glass palace over there (oh help!) Seven thousand cavaliers (oh lover oh!)
A girl comes out, with sable hair (oh help!)
A seal ring on her finger (oh help!) with jewel stone

I wish my lover won't join private garden of the sultan (oh help!)

Roses in the garden fools her

I want a cage (oh my son!) made from an ounce of pearls(oh lover oh!)
I feed a nightingale (hey lover!) inside the cage (oh help!)
Besides the nightingale (oh my son!) i want a spouse (oh lover oh!)**

I wish my lover won't join private garden of the sultan (oh help!)

Roses in the garden fools her



This part isn't present in the sources acquired from TRT archives. This part was learned from archive of Erol Gökçe and added.

5. KAZİBEM /My Kazibe * 2:55

**Kaynak Kişi/Source :Sabahattin Türkoğlu
Derleyen/Compiler :Muzaffer Sarısözen**

Ağlama Kazibem Sızlama Kazibem Ben Yine Gelirim
Yedi Seneye Varmadan Kazibem Ben Yine Dönerim

**Kazibem Hey Güler Oynar
Kazibem Hey Döner Oynar Kazibem**

Sögütler Altında Da Kazibem Aşlama Ocağı
Yedi Senedir Bekledim Bulamadım Bucağı

**Kazibem Hey Güler Oynar
Kazibem Hey Döner Oynar Kazibem**



Hüdrîk Tıbya - Redoubt of Hüdrîk Edirne

5. My Kazibe 2:55

Don't cry my Kazibe, don't whine my Kazibe, I'll come again
Before seven years my Kazibe, I'll come back

***My Kazibe,(Hey!) smiles, dances.
My Kazibe,(Hey!)turns, dances. My Kazibe.***

Under the Willows there is a fireplace
I've waited for seven years but couldn't find the nook

***My Kazibe,(Hey!) smiles, dances.
My Kazibe,(Hey!)turns, dances. My Kazibe.***

6. PINAR BAŞININ GÜLLERİ / Roses of springhead * 4:31

Kaynak Kişi/Source :Rakım Ertür

Derleyen/Compiler :Muzaffer Sarısözen

Pınar Başının Gülleri (Eşim Aman Amman)

Şak Şak Öter Bülbülleri

O Yarın Çıtı Pıtı Dilleri (Eşim Aman Amman)

Elimden Aldı Ya Mendili

Kol Bastı Söndür A Kandili

Öperken Soldurdun Yarı

****Ne Param İsterim Kayıkçı**

Ne Pulunu İsterim Kayıkçı

Kendin Gel Hanım Kendin Gel

Kendin Doldur Kendin Ver

Pınara Vurdum Kazmayı (Eşim Aman Amman)

Hanımlar Bağlar Yazmayı

Nerden/Kimden Öğrendin Gezmeyi (Eşim Aman Amman)

Elimden Aldı Ya Mendili

Kol Bastı Söndür A Kandili

Öperken Soldurdun Yarı

****Ne Param İsterim Kayıkçı**

Ne Pulunu İsterim Kayıkçı

Kendin Gel Hanım Kendin Gel

Kendin Doldur Kendin Ver

****Bu bölüm TRT arşivinden edinilen kaynaklarda bulunmamaktadır. Bölüm türküyü çocukluğunda Necdet Dillek'ten bu haliyle dinlediğini belirten Edirne Rumeli Türkülerini Araştırma ve Uygulama Topluluğu üyesi Sayın Prof. Dr. Ahmet Yılmaz'dan öğrenilmiş ve eklenmiştir. Sonrasında görüşüğüm Necdet Dillek ise hocaları Rakım Ertür ve Şerif Ercan'dan öğrendiğini söyledi.**

****This part isn't present in the sources acquired from TRT archives. This part was learned from Prof. Dr. Ahmet Yılmaz, a member of Edirne Rumeli Folk Songs Research and Implementation Group, who states that during his childhood he used to listen to the song with these lyrics from Necdet Dillek. Also Necdet Dillek, whom I had the chance to interview later, stated that, he learned the song from his instructors Rakım Ertür and Şerif Ercan.**

6. Roses of springhead 4:31

Roses of springhead, (oh my spouse oh)

Snap snap sings nightingales

Dainty tongue of my lover. (oh my spouse oh)

She took the handkerchief from my hand.

There's a raid! Snuff the candle !

You've wilted your lover by kissing.

****I don't want neither your Money nor your stamp boater!**

Come by yourself lady, come by yourself,

Fill-in by yourself, serve up by yourself.

I hit the digger to spring (oh my spouse oh)

Ladies wear scarf

How / From who did you learn to stroll around (oh my spouse oh)

She took the handkerchief from my hand.

There's a raid! Snuff the candle !

You've wilted your lover by kissing.

****I don't want neither your Money nor your stamp boater!**

Come by yourself lady, come by yourself,

Fill-in by yourself, serve up by yourself.



7. TUNCA BOYLARINDA /
On the shores of Tunca river. * 2:48
Kaynak Kişi/Source :Hüsmen Ağa
Derleyen/Compiler :Metin Gürgen

Tunca Boylarında Tozdan Dumandan
Zalimler Bilmez (Be Yarim) Dinden İmandan

Vurdular Beni Al Kanlara Açılara
(Be Yarim) Koydular Beni

Tunca Boylarında Esmesin Yeller
Ali'min Yasını (Yarim) Tutmasın Eller

Vurdular Beni Al Kanlara Açılara
(Be Yarim) Koydular Beni

7. On the shores of Tunca river 2:48
On the shores of Tunca, its brownout.
Cruels don't know (my lover) neither religion nor faith.

They shoot me down into red blood and pain.
(oh lover) They put me down.

Don't let winds to blow on the shores of Tunca,
Don't let foreigners (my lover) to mourn for my Ali.

They shoot me down into red blood and pain.
(oh lover) They put me down.

8. KÜP İÇİNDE NİŞASTA /

Starch in the pot* 2:52

**Kaynak Kişi/Source :Rakım Ertür-Şerif Ercan
Derleyen/Compiler :Muzaffer Sarısozen**

Küp İçinde Nişasta
İşittim Yârim Hasta
Hasta Mısın A Yârim
Yazdırayım Bir Muska
**Aman Dane Dane Dane Dök Dök
Dök Dane Dane Dane Dök Dök**
Bir Teneke Unum Var
Allah'tan Umudum Var
O Yâr Benim Olursa
Dedelere Mumum Var
**Aman Dane Dane Dane Dök Dök
Dök Dane Dane Dane Dök Dök**
Bir Teneke Gazım Var
Yazılacak Yazım Var
Utandım Söylemeye
Şu Oğlarda Gözüm Var
**Aman Dane Dane Dane Dök Dök
Dök Dane Dane Dane Dök Dök**

8. Starch in the pot 2:52

Starch in the pot
I've heard my love is ill
Are you ill my love?
I'll get you an amulet written.
**(Hey!) Pour, pour as grains, grains
Pour as grains, pour, pour**
I have a canister of flour
I have hope from god.
If that lover is mine,
I'll light candles for saints.
**(Hey!) Pour, pour as grains, grains
Pour as grains, pour, pour**
I have a canister of gas
I have things to write
I'm shy to confess
I have eyes on that boy.
**(Hey!) Pour, pour as grains, grains
Pour as grains, pour, pour**



9. EDİRNE'NİN MUMLARI /

Candles of Edirne * 3:08

***Kaynak Kişi/Source :Zehra Gökçe – Ahmet İhsan Gökçe
Derleyen/Compiler :Erdoğan Gökçe***

Edirne'nin mumları
Mahsele'nin unları
Hiç aklımdan çıkmıyor
Süpürge tohumları
Dişbudak ağaçları

İdaremdе gazım yok
Yemeğimde tuzum yok
Dört yerimden vuruldum
Yüreğimde sızım yok

Mahsele: Muhasara

9. Candles of Edirne 3:08

Candles of Edirne
Flours of siege
I can't ever forget ,
Broom seeds
Ash trees...

I don't have any gas in my storeroom.
I don't have salt in my food.
I've been hit four times
I don't have pain in my heart.





10. YÜKSEK TEPELERE EV KURMASINLAR

They shouldn't build homes

high up on the hills 4:22*

Kaynak Kişi/Source :Yöre Kızlar Ekibi

Derleyen/Compiler :Ümit Kaftancıoğlu

Yüksek Yüksek Tepelere Ev Kurmasınlar,
Aşrı Aşrı Memlekete Kız Vermesinler
Annesinin Bir Tanesini Hor Görmesinler,

***Uçan Da Kuşlara Malûm Olsun, Ben Annemi Özledim.
Hem Annemi Hem Babamı, Ben Köyümü Özledim.***

Babamın Bir Atı Olsa Binse De Gelse,
Annemin Yelkeni Olsa Açsa Da Gelse,
Kardeşlerim Yolları Bilsede Gelse.

***Uçan Da Kuşlara Malûm Olsun, Ben Annemi Özledim.
Hem Annemi Hem Babamı, Ben Köyümü Özledim***

10. They shouldn't build homes

high up on the hills 4:22

They shouldn't build homes high up on the hills

They shouldn't give girls (as bride) to faraway lands

They shouldn't look down on her mother's one and only

***A feeling should reach to the flying birds, I miss my mother
Both my mother and my father, I miss my village***

*I wish my father had a horse and could get on it to come here
I wish my mother had a sail and could hoist it to come here
I wish my siblings could know all the way to come to me*

***A feeling should reach to the flying birds, I miss my mother
Both my mother and my father, I miss my village***

Yapım / Production Company
Prodüktör/Producer
Müzik Yönetmeni / Musical Editor
Düzenlemeler / Musical Arrangements
Kayıt-Mix-Mastering/Recording-Mix-Mastering
Stüdyo/Studio
Görsel Tasarım ve Kapak Fotoğrafı/
Visual Design and Cover Photo
Fotoğraflar / Photos

Çeviriler / Translations
Baskı / Printing

Akordiyon/Accordeon
Bağlama-Buzuki-Cura-Cümbüş /
Bağlama-Bouzouki-Cura-Cumbus
Bilgisayar&Davul Program-Tıslu Çalgılar
Computer&Drum Programming-
Keyboard Instruments
Davul / Drums
Asma Davul / Hanging Drum
Elektro Gitar/Electro Guitar
Kanun / Kanun
Keman / Violin
Klarnet-Soprano Saksafon/
Clarinet-Soprano Saxophones
Klarnet / Clarinet
Vokal / Vocal
Geri Vokaller / Background Vocals

:MERSANAT
:Evrin KAŞIKÇI
:Osman EKŞİ (MERSANAT)
:Osman EKŞİ-Özgün MERİÇ (MERSANAT)
:Özgün MERİÇ (MERSANAT)
:MERSANAT; Edirne

:Kent Medya Grup - Ufuk AKÇAY
:Behiç GÜNALAN, Zaim BOSNALI,
Umut KOZAKOĞLU, Ufuk AKÇAY
:Volkan SELVİ
:Işık Matbaa

:Evrin KAŞIKÇI

:Osman EKŞİ

:Özgün MERİÇ
:Emir DÖNMEZ (3,8)
:Murat İÇKİR (5)
:Ersin TOZ (6,8,10)
:Çınar KABA (1,3,6,8,10)
:Ali KARALİ (1,3,4,8,10)

:Coşkun EKŞİ (1,2,5,6,10)
:Ahmet GÜMÜŞ (3,7,8, 5 intro)
:İdil AĞAOĞLU (10)
:E. KAŞIKÇI (1,3,7)
O. EKŞİ, D. KAŞIKÇI, Ö. MERİÇ (3)



evrimkasikci



evrimkasikci

www.evrimkasikci.com

